

### Outdoorkoffer, schwarz

Best.-Nr. 65 88 00

Best.-Nr. 70 85 03

Best.-Nr. 65 87 99

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient als praktischer Transportkoffer für Werkzeuge, elektronische Geräte usw., die vor Umwelteinflüssen (Regen, Staub usw.) geschützt werden müssen.

Die Sicherheitshinweise und alle anderen Informationen dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

### Lieferumfang

- Outdoorkoffer
- Bedienungsanleitung

### Symbol-Erklärungen



Dieses Symbol weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.



Das „Pfeil“-Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

### Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

- Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände!
- Obwohl der Koffer sehr stabil gebaut ist, darf er nicht als Sitzgelegenheit oder als Ersatz für eine Trittstufe oder Leiter verwendet werden. Hierbei besteht die Gefahr der Beschädigung des Produkts, außerdem Verletzungsgefahr.
- Beachten Sie beim Transport des Outdoorkoffers geltende gesetzliche Anforderungen oder Richtlinien, beispielsweise zu Arbeitsschutz, Ladungssicherung, Lasthandhabung usw.
- Wenn schwere Gegenstände im Outdoorkoffer transportiert werden, so verwenden Sie ggf. geeignete Hilfsmittel zum Transport (z.B. ein Plattform-Wagen oder eine Transportkarre).
- Der Outdoorkoffer muss bei Transport z.B. in einem Fahrzeug in geeigneter Weise gesichert werden. Bei starken Fahrzeugbewegungen (z.B. bei einem Bremsvorgang) kann es andernfalls zur Beschädigung des Fahrzeugs oder Outdoorkoffers kommen, außerdem besteht hohe Verletzungsgefahr.
- Stellen Sie den Outdoorkoffer immer so ab, dass er nicht umkippen oder wegrutschen kann. Wählen Sie eine stabile, ebene, ausreichend große Fläche als Aufstellort.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

### Bedienung

- Abhängig von den Gegenständen, die Sie im Outdoorkoffer transportieren wollen, müssen diese im Outdoorkoffer entsprechend gesichert werden, z.B. mit Schaumstoffwürfeln o.ä.

Im Outdoorkoffer befinden sich bei Lieferung entsprechende Schaumstoff-Einsätze, die Sie in geeigneter Weise an die Form des Gegenstands, den Sie transportieren wollen, anpassen können.

- Mehrere Outdoorkoffer in gleicher Größe können aufeinander gestapelt werden. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass der Kofferstapel nicht umfallen kann.
- Der Outdoorkoffer ist nicht geschützt gegen Salzwasser, Chemikalien, Säuren oder Laugen.
- Verschließen Sie den Outdoorkoffer sorgfältig über alle Verschlusslaschen, um das Eindringen von Staub oder Feuchtigkeit zu verhindern.



Achten Sie beim Verschließen unbedingt darauf, dass zwischen den Halbschalen des Koffers keine Gegenstände eingeklemmt werden!

Verschließen Sie außerdem den Drehknopf für den Druckausgleich, da andernfalls Wasser/Feuchtigkeit eindringen kann; drehen Sie ihn dazu nach rechts im Uhrzeigersinn.

- Der Drehknopf am Outdoorkoffer dient dem Druckausgleich vor dem Öffnen des Outdoorkoffers, wenn dieser zwischen stark unterschiedlichen Höhenlagen transportiert wurde. Bewegen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn, um das Ventil zu öffnen.
- Mittels Ösen am Outdoorkoffer lässt er sich beispielsweise über ein Bügelschloss (nicht im Lieferumfang) vor unbefugtem Öffnen sichern.
- Bei sehr niedrigen Außentemperaturen wird das Kunststoffmaterial (PP) spröde und kann z.B. bei einem Sturz auf einen harten Boden leicht brechen.

### Reinigung

Reinigen Sie das Produkt nur mit einem sauberen, weichen Tuch, das mit Wasser angefeuchtet werden kann. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzungen kann ein mildes Reinigungsmittel eingesetzt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen werden könnte (Verfärbungen).

### Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

### Technische Daten

Best.-Nr.	658800	708503	658799
Transportvolumen	5,5 l	14 l	30 l
Transportlast	15 kg	25 kg	30 kg
Abmessungen (innen), B x T x H	235 x 180 x 130 mm	425 x 285 x 120 mm	490 x 340 x 185 mm
Abmessungen (außen), B x T x H	260 x 245 x 175 mm	460 x 360 x 175 mm	560 x 430 x 215 mm
Gewicht (leer)	1,4 kg	3,35 kg	5,2 kg
Schutzgrad	IP67	IP67	IP67
Tauchtiefe	max. 1 m (Dauer max. 30 min)	max. 1 m (Dauer max. 30 min)	max. 1 m (Dauer max. 30 min)

### Outdoor case, black

Item no. 65 88 00

Item no. 70 85 03

Item no. 65 87 99

### Intended use

The product is used as a practical transport case for tools, electronic devices or the like that have to be protected from environmental influences (rain, dust and so on).

Always observe the safety instructions and all other information included in these operating instructions.

This product complies with the applicable national and European requirements. All names of companies and products are the trademarks of the respective owners. All rights reserved.

### Contents

- Outdoor case
- Operating instructions

### Explanation of the symbols



This symbol indicates specific risks associated with handling, function and use.



The "arrow" symbol indicates special tips and operating information.

### Safety Instructions



**The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any resulting damage!**

**We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.**

- For safety reasons, any unauthorised conversion and/or modification to the product are not permitted.
- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children!
- In spite of its very solid design, the case must not be used to sit on or as a replacement of a step tread or ladder. There is a risk of damage to the product. Furthermore, this involves risks of injury.
- During the transport of the outdoor case, observe the applicable requirements or regulations, such as work safety, securing of loads, load handling, etc.
- If you transport heavy objects in the outdoor case, use suitable auxiliary means if necessary (e.g. a platform wagon or a trolley).
- The outdoor case must be secured in an appropriate manner during transport, e.g. in a vehicle. In the event of abrupt movements of the vehicle (e.g. when the vehicle brakes), damages to the vehicle or the outdoor case may arise if the case is not properly secured. Furthermore, there is a high risk of injury.
- Always place the outdoor case in such a way that it cannot topple over or slide away. Select an even, level and sufficiently large surface for setting up the case.
- Do not leave packaging material carelessly lying around, since it could become a dangerous plaything for children.

### Operation

- Depending on the objects to be transported in the outdoor case, these objects must be secured inside the case accordingly, e.g. using foam cubes or the like.

The outdoor case is delivered with corresponding foam inserts which can be adjusted to the shape of the object to be transported.

- Several outdoor cases of the same size can be stacked on top of each other. However, make sure the stack of cases cannot topple over.
- The outdoor case is not protected against salt water, chemicals, acids and bases.
- Close the outdoor case carefully using the fastening straps to prevent that dust or humidity enters the case.



When closing the case, make sure no objects are jammed between the halves of the case shell!

Furthermore, lock the rotary knob for the pressure compensation; otherwise water/moisture may get into the case. For this purpose, turn the knob to the right, in clockwise direction.

- The rotary knob on the outdoor case is used to compensate the pressure prior to opening the outdoor case when it has been transported at greatly varying altitudes. Move the knob counter-clockwise to open the valve.
- The outdoor case can be secured against unauthorised opening using the lugs on the case and a U-lock (not included in the package).
- At very low temperatures, the plastic material (PP) gets brittle and may crack easily when the case is dropped onto a hard floor.

### Cleaning

Clean the product only with a soft, clean cloth dampened with water. If the product is very dirty, you can use a mild detergent to remove the soiling.

Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions as the surface of the housing could be damaged (discoloured).

### Disposal



At the end of its serviceable life, dispose of the product according to the relevant statutory requirements.

### Technical data

Item No.	658800	708503	658799
Transport volume	5.5 l	14 l	30 l
Transport load	15 kg	25 kg	30 kg
Dimensions (inside), W x D x H	235 x 180 x 130 mm	425 x 285 x 120 mm	490 x 340 x 185 mm
Dimensions (outside), W x D x H	260 x 245 x 175 mm	460 x 360 x 175 mm	560 x 430 x 215 mm
Weight (when case is empty)	1.4 kg	3.35 kg	5.2 kg
Protection class	IP67	IP67	IP67
Diving depth	max. 1 m (duration max. 30 min)	max. 1 m (duration max. 30 min)	max. 1 m (duration max. 30 min)

### Mallette d'extérieur, noir

N° de commande 65 88 00

N° de commande 70 85 03

N° de commande 65 87 99

### Utilisation conforme

Le produit sert de mallette pratique pour transporter des outils, des appareils électroniques, etc. qui doivent être protégés contre les conditions ambiantes (pluie, poussière, etc.).

Il faut impérativement respecter les consignes de sécurité et les autres informations de ce manuel d'utilisation.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et les appellations d'appareils figurant dans ce mode d'emploi sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

### Étendue de la livraison

- Mallette d'extérieur
- Manuel d'utilisation

### Explication des symboles



Ce symbole indique les risques spécifiques lors du maniement, du fonctionnement et de l'utilisation du produit.



Le symbole de la « flèche » précède les conseils et les consignes d'utilisation.

### Consignes de sécurité



**Tout dommage résultant d'un non-respect du présent manuel d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !**

**Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité ! Dans de tels cas, la garantie prend fin.**

- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transformer et/ou modifier le produit.
- Ce produit n'est pas un jouet ; gardez-le hors de la portée des enfants !
- Bien que la mallette soit très solide, elle ne doit pas être utilisée comme un siège, un marche-pied ou une escabeau. Cela risque d'endommager le produit et par ailleurs cela constitue un risque de blessures.
- Lors du transport de la mallette d'extérieur, respectez les prescriptions légales ou les directives en vigueur, par exemple celles qui sont relatives à la sécurité du travail, la fixation sûr des chargements, le maniement de charges, etc.
- En cas de transport d'objets lourds dans la mallette d'extérieur, utilisez si nécessaire des dispositifs pour le transport (par ex. une voiture plate-forme ou un chariot de maintenance).
- Pour le transport dans un véhicule par ex., la mallette d'extérieur doit être fixée de manière appropriée. En cas de mouvements violents du véhicule (par ex. lors d'un freinage), le véhicule et/ou la mallette d'extérieur risquent d'être endommagés ; en outre, il existe un risque de blessures.
- Posez toujours la mallette d'extérieur de sorte qu'elle ne puisse ni basculer ni glisser. Choisissez une surface stable, plane et suffisamment grande pour poser la mallette.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.

### Utilisation

- En fonction des objets qui doivent être transportés dans la mallette d'extérieur, ils doivent être fixés dans la mallette, par ex. avec des cubes en mousse ou d'autres objets analogues.  
La mallette d'extérieur est livrée avec des inserts en mousse appropriés qui peuvent être adaptés à la forme de l'objet transporté.
- Il est possible d'empiler plusieurs mallettes d'extérieur les unes sur les autres. Mais veillez à ce que la pile de mallettes ne bascule pas.
- La mallette d'extérieur n'est pas protégée contre l'eau de mer, les produits chimiques, les solutions acides ou basiques.
- Fermez la mallette d'extérieur soigneusement en utilisant les languettes de fermeture afin d'empêcher que de la poussière ou de l'humidité ne puissent y pénétrer.



Lors de la fermeture, veillez à ce qu'aucun objet ne soit coincé entre les deux moitiés de la mallette !

- En outre, verrouillez le bouton tournant pour la compensation de pression, sinon de l'eau/l'humidité risque de pénétrer dans la mallette ; pour ce faire, tourner le bouton à droite, dans le sens horaire.
- Le bouton tournant sur la mallette d'extérieur sert à la compensation de pression avant l'ouverture de la mallette lorsqu'elle a été transportée entre des lieux situés à des altitudes très différentes. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la soupape.
- Des œillets sur la mallette d'extérieur permettent de la protéger, par exemple avec un antivol en forme de U (non compris dans l'étendue de la livraison), contre l'ouverture par des personnes non autorisées.
- En cas de températures extrêmement basses, la matière plastique (PP) devient cassante et peut se rompre, par ex. en cas de chute sur un sol dur.

### Nettoyage

Nettoyez le produit avec un chiffon propre et doux, qui peut être humidifié avec de l'eau. Pour éliminer des salissures importantes, utilisez un produit de nettoyage doux.

N'employez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de solutions chimiques qui risquent d'attaquer la surface du boîtier (décolorations).

### Élimination



Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

### Caractéristiques techniques

N° de commande	658800	708503	658799
Volume de transport	5,5 l	14 l	30 l
Charge de transport	15 kg	25 kg	30 kg
Dimensions (intérieur) l x p x h	235 x 180 x 130 mm	425 x 285 x 120 mm	490 x 340 x 185 mm
Dimensions (extérieur) l x p x h	260 x 245 x 175 mm	460 x 360 x 175 mm	560 x 430 x 215 mm
Poids (vide)	1,4 kg	3,35 kg	5,2 kg
Degré de protection	IP67	IP67	IP67
Profondeur de plongée	max. 1 m (durée max. 30 min.)	max. 1 m (durée max. 30 min.)	max. 1 m (durée max. 30 min.)

### Outdoorcoffer, zwart

Bestelnr. 65 88 00

Bestelnr. 70 85 03

Bestelnr. 65 87 99

### Beoogd gebruik

Het product is bedoeld als praktische transportkoffer voor gereedschappen, elektrische apparaten, enz. die tegen milieuvloeden (regen, stof, enz.) beschermd moeten worden.

Volg te allen tijde de veiligheidsaanwijzingen en alle andere informatie in deze gebruiksaanwijzing op.

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

### Omvang van de levering

- Outdoorcoffer
- Gebruiksaanwijzing

### Pictogramverklaringen



Dit pictogram wijst op bijzondere gevaren bij hanteren, gebruiken of bedienen.



Het „pijl“-pictogram wijst op speciale tips en bedieningsaanwijzingen.

### Veiligheidsaanwijzingen



**Bij schade, veroorzaakt door het niet raadplegen en opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt elk recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!**

**Wij zijn niet verantwoordelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.**

- Om veiligheidsredenen is het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- Het product is geen speelgoed, houd het uit de buurt van kinderen!
- Hoewel de koffer zeer stevig gebouwd is mag hij niet gebruikt worden om op te zitten of ter vervanging van een opstapje of trap. Hierbij bestaat het gevaar dat het product wordt beschadigd, bovendien kans op letsel.
- Houd tijdens het transport van de outdoorcoffer de geldende wettelijke voorschriften of richtlijnen, bijvoorbeeld wat betreft arbo-wet, ladingzekering, lasthandhaving, enz. in acht.
- Als zware voorwerpen in de outdoorcoffer worden getransporteerd dient u evt. geschikte hulpmiddelen voor het transport te gebruiken (bijv. een platformwagen of een transportkarretje).
- De outdoorcoffer moet tijdens transport bijv. in een auto naar behoren te worden beschermd. Als de auto heftig beweegt (bijv. tijdens het remmen) kan de auto of de outdoorcoffer anders worden beschadigd, bovendien bestaat een grote kans op letsel.
- Plaats de outdoorcoffer altijd zodanig, dat hij niet kan omkantelen of wegglijden. Kies een stevig, egaal, voldoende groot oppervlak als opstelplek.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

### Bediening

- Afhankelijk van de voorwerpen die u in de outdoorcoffer wilt transporteren dient u deze in de outdoorcoffer dienovereenkomstig te beschermen, bijv. met schuimstofblokken o.i.d.

In de outdoorcoffer bevinden zich bij de levering inlegstukken van schuimstof, die u aan de vorm van het voorwerp dat u wilt transporteren kunt aanpassen.

- Meerdere outdoorcoffers van hetzelfde formaat kunnen op elkaar worden gestapeld. Let er wel op dat de stapel koffers niet omvalt.
- De outdoorcoffer is niet beschermd tegen zout water, chemicaliën, zuren of logen.
- Sluit de outdoorcoffer zorgvuldig af met behulp van alle sluitklemmen, om het binnendringen van stof of vocht te voorkomen.



Let er bij het afsluiten op dat tussen de helften van de koffers geen voorwerpen worden ingeklemd!

Sluit bovendien de draaiknop voor drukcompensatie af, omdat anders water/vocht kan binnendringen; draai hem daarvoor naar rechts met de klok mee.

- De draaiknop op de outdoorcoffer is bedoeld om de outdoorcoffer te kunnen openen als deze tussen sterk verschillende hoogtelagen werd getransporteerd.  
Draai de knop tegen de wijzers van de klok in om het ventiel te openen.
- Via ogen op de outdoorcoffer kan hij bijvoorbeeld met behulp van een beugelslot (niet bij de levering inbegrepen) tegen onbevoegd openen worden geborgd.
- Bij zeer lage buitentemperaturen wordt het kunststofmateriaal (PP) bros en kan bijv. gemakkelijk breken als het op een harde vloer valt.

### Schoonmaken

Maak het product uitsluitend schoon met een schone, zachte en eventueel vochtige doek. Om sterker vuil te verwijderen kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt.

Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat deze de behuizing kunnen aantasten (verkleuringen).

### Verwijdering



Verwijder het product aan het einde van de levensduur volgens de geldende wettelijke voorschriften.

### Technische gegevens

Bestelnr.	658800	708503	658799
Transportvolume	5,5 l	14 l	30 l
Transportlast	15 kg	25 kg	30 kg
Afmetingen (binnen), b x d x h	235 x 180 x 130 mm	425 x 285 x 120 mm	490 x 340 x 185 mm
Afmetingen (buiten), b x d x h	260 x 245 x 175 mm	460 x 360 x 175 mm	560 x 430 x 215 mm
Gewicht (leeg)	1,4 kg	3,35 kg	5,2 kg
Beschermingsgraad	IP67	IP67	IP67
Duikdiepte	max. 1 m (duur max. 30 min)	max. 1 m (duur max. 30 min)	max. 1 m (duur max. 30 min)